

C 1060 profi  
Art. 1815

**D** **Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

**H** **Használati útmutató**  
Öntözőcomputer

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Računalnik za namakanje

**RUS** **Инструкция по  
эксплуатации**  
Клапан системы полива  
многорежимный

**CZ** **Návod k použití**  
Zavlažovací počítač

D

H

SLO

RUS

CZ

# GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi

*Willkommen im Garten GARDENA...*



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Bewässerungscomputer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Bewässerungscomputer nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## ***Inhaltsverzeichnis***

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers	3
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	5
4. Inbetriebnahme	8
5. Programmierung	12
6. Automatischer Wasserverteiler (optional)	20
7. Reinigen	23
8. Beheben von Störungen	23



9. Außerbetriebnahme .....	26
10. Lieferbares Zubehör .....	26
11. Technische Daten .....	27
12. Service / Garantie .....	28

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Bewässerungscomputers

---

### *Bestimmung*

Der GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet und bestimmt.

### *Zu beachten*



**Der GARDENA Bewässerungscomputer darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.**

## 2. Für Ihre Sicherheit

---

### *Batterie:*

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline)

Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall des des Bewässerungscomputers durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen. Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

### ***Inbetriebnahme***

**Achtung!** Der Bewässerungscomputer ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Den Bewässerungscomputer nur im Außenbereich verwenden.

Der Bewässerungscomputer darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion des Bewässerungscomputers beträgt 20 - 30 l/h.

Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

### ***Programmieren***

→ Programmieren Sie den Bewässerungscomputer bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden beim Ausprobieren der manuellen Ein/Aus-Funktion (man. On/Off).

Zur Programmierung können Sie das Steuer- teil vom Gehäuse abnehmen.

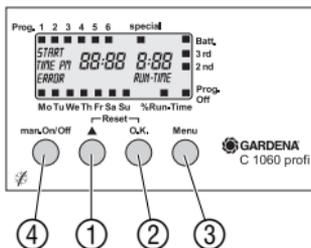
### 3. Funktion

Mit Ihrem neuen GARDENA Bewässerungscomputer C 1060 profi haben Sie die Möglichkeit, Ihren Garten zu jeder von Ihnen gewünschten Tageszeit bis zu 6-mal täglich vollautomatisch zu bewässern, unabhängig davon, ob Sie einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung einsetzen.

Ihr Bewässerungscomputer übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen, oder Ihren Bewässerungscomputer während des Urlaubes einsetzen.

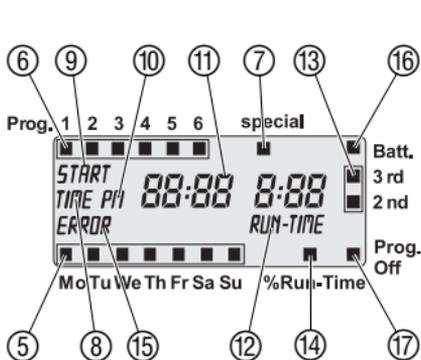
Sie programmieren auf einfache Weise Bewässerungsstart, Bewässerungsdauer und Bewässerungstag(e) bzw. -zyklen.

#### Tastenfunktionen



- | Taste         | Tastenfunktion  |
|---------------|---|
| ① ▲           | Verändert, bzw. schaltet die Eingabedaten weiter. (Wenn die ▲-Taste niedergehalten wird, erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.) |
| ② O.K.        | Übernimmt die mit der ▲-Taste eingestellten Werte.  |
| ③ Menu        | Wechselt in die nächste Programmebene.  |
| ④ man. On/Off | Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.   |

## Display-Anzeigen



Anzeige	Beschreibung
⑤ <b>Wo.-Tage (Mo, Tu,...)</b>	Aktuelle Wochentage, bzw. programmierte Bewässerungstage.
⑥ <b>Prog.</b>	Angewähltes Programm (1 bis 6).
⑦ <b>special</b>	Ausschließlich zur Steuerung des Automatischen Wasserverteilers Art.-Nr. 1198.
⑧ <b>TIME</b>	Blinkt im Eingabemodus der aktuellen Daten (Stunden, Minuten, Wochentag).
⑨ <b>START</b>	Blinkt im Eingabemodus der Bewässerungs-Startzeit.
⑩ <b>PM</b>	Anzeige für 12-h-Rhythmus (z. B. in USA, Kanada).
⑪ <b>(Zeit/ Startzeit)</b>	Aktuelle Uhrzeit / Bewässerungs-Startzeit (Anzeige 13 h = 1 pm; z. B. in USA, Kanada).
⑫ <b>RUN TIME</b>	Bewässerungsdauer (blinkt im Eingabemodus).
⑬ <b>3<sup>rd</sup>, 2<sup>nd</sup></b>	Bewässerungs-Zyklen (3 <sup>rd</sup> jeden 3. Tag / 2 <sup>nd</sup> jeden 2. Tag).
⑭ <b>% Run-Time</b>	Budget-Funktion: Bewässerungsdauer aller Bewässerungsprogramme zentral in 10%-Schritten von 100% bis 0% einstellbar.
⑮ <b>ERROR</b>	Fehlermeldung bei der <b>special</b> -Funktion bei sich überschneidenden Bewässerungsprogrammen.



- ⑩ **Batt.** Wenn die Batt. Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und Bewässerungsprogramme werden nicht mehr ausgeführt. Ein geöffnetes Ventil wird auch mit einer fast leeren Batterie wieder geschlossen. Die Batt. Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.
- ⑪ **Prog. Off** Bewässerungsprogramme inaktiv (Budget-Funktion: 0%).

### **Anzeige-Ebenen**

Die 4 Anzeige-Ebenen

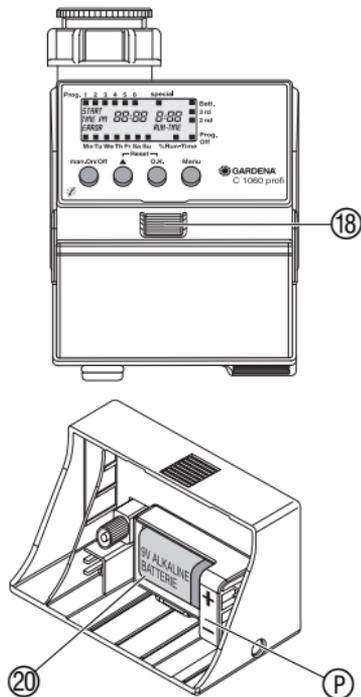
- Ebene 1: **Normal-Anzeige**
- Ebene 2: **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag eingeben**
- Ebene 3: **Bewässerungsprogramme eingeben**
- Ebene 4: **% Run-Time / Prog. Off**

können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.

Auch während der Programmierung kann jederzeit die Anzeige-Ebene gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin mit der **O.K.**-Taste bestätigt werden, werden gespeichert.

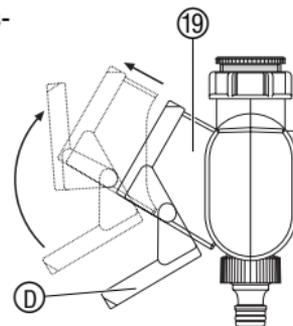
## 4. Inbetriebnahme

### Batterie einlegen:



Dieser Bewässerungscomputer darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Entriegelungstaste **18** drücken und Steuer-  
teil **19** vom Gehäuse des Bewässerungs-  
computers abziehen.
2. Batterie **20** in das Batteriefach ein-  
legen. Dabei auf die richtige Polarität **P**  
achten.  
*Das Display zeigt für 2 Sekunden  
alle LCD-Symbole an und springt dann  
in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.*
3. Steuerteil **19** wieder auf das Gehäuse  
aufstecken.

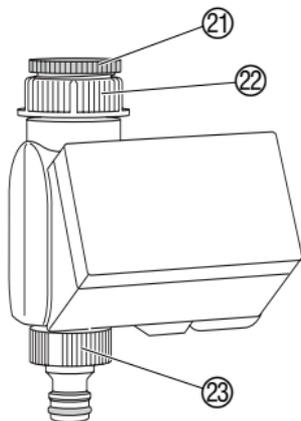


### Programmierhilfe:

→ Selbstklebende Programmierhilfe in die Innenseite der Display-  
abdeckung **D** einkleben.

Um das Display vor Witterungseinflüssen zu schützen, kann die  
Displayabdeckung hochgeklappt werden.

## **Bewässerungscomputer anschließen:**



Der Bewässerungscomputer ist mit einer Überwurfmutter ② für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ① dient zum Anschluss des Bewässerungscomputers an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde.

### **Bewässerungscomputer an Wasserhahn mit 33,3 mm (G 1)-Gewinde anschließen:**

1. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
2. Hahnstück ③ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

### **Bewässerungscomputer an Wasserhahn mit 26,5 mm (G 3/4)-Gewinde anschließen:**

1. Adapter ① von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand auf das Gewinde des Adapters ① schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück ③ auf den Bewässerungscomputer schrauben.

**Bewässerungsplan erstellen :**

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten aus Gründen der Übersichtlichkeit in einen der **Bewässerungspläne im Anhang** einzutragen.

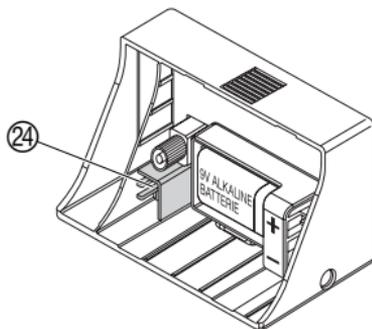
**Beispiel :**

Programm PROG	Startzeit START TIME	Bewässerungsdauer RUN TIME	Bewässerungstage / Bewässerungszyklen									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	
1	<b>7:30</b>	<b>0:30</b>	X		X				X			
2	<b>19:00</b>	<b>0:20</b>		X				X				
3	<b>22:30</b>	<b>1:10</b>	X				X				X	
4	<b>4:00</b>	<b>0:15</b>										X
5	-	-										
6	-	-										

**Bodenfeuchte- oder Regensensor anschließen (optional):**

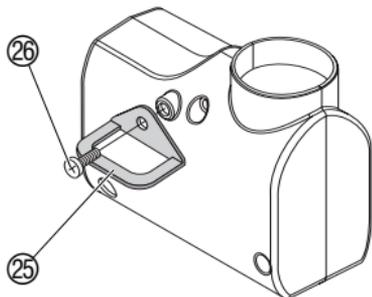
Neben der zeitabhängigen Bewässerung besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungsprogramme.

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird der Stopp eines Programms ausgelöst oder die Aktivierung eines Programms unterbunden. Die manuelle Bedienung **man. On/Off** ist davon unabhängig gegeben.



1. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich  
– **oder** –  
Regensensor (ggf. mit Verlängerungskabel) **außerhalb** des Beregnungsbereiches platzieren.
2. Stecker des Sensors in den Sensor-Anschluss ②④ des Bewässerungscomputers einstecken.

### **Diebstahl-Sicherung montieren (optional):**



Um Ihren Bewässerungscomputer gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ②⑤ mit der Schraube ②⑥ an der Rückseite des Bewässerungscomputers festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

## 5. Programmierung

Zur Programmierung kann das Steuerteil ⑲ durch Drücken der Entriegelungstaste ⑱ vom Gehäuse abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

### Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:



1. **Menu**-Taste drücken  
(nicht notwendig, wenn die Batterie neu eingelegt wurde).

*Die Stundenanzeige und **TIME** blinken.*

2. Uhrzeit-Stunden mit der ▲-Taste einstellen  
(Bsp. **9** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Minutenanzeige blinken im Display.*

3. Uhrzeit-Minuten mit der ▲-Taste einstellen  
(Bsp. **30** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

***TIME** und die Wochentaganzeige blinken im Display.*



### **Bewässerungsprogramme eingeben:**



4. Wochentag mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. ■ Sa Samstag) und mit der O.K.-Taste bestätigen.

*Das Display springt in die Anzeige **Bewässerungsprogramme eingeben** und der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.*

Wenn die special-Funktion gewählt werden soll (siehe 6. Automatischer Wasserverteiler), muss zuvor ein Reset ausgelöst werden.

- **Reset:** ▲-Taste und O.K.-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Es können bis zu 6 Bewässerungsprogramme eingegeben – **oder** – die **special**-Funktion gewählt werden.

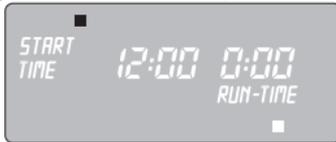
1. **Menu**-Taste 2-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).

*Der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.*

2. **Nur wenn der Automatische Wasserverteiler verwendet wird:** **special**-Funktion mit der ▲-Taste wählen und mit der O.K.-Taste bestätigen (weiter mit Schritt 4).

*Programm-Speicherplatz 1 ist automatisch gewählt, **START TIME** und die Stundenanzeige blinken im Display.*

Prog. 1 2 3 4 5 6 special



3.

3. Programm-Speicherplatz mit der ▲-Taste wählen (Bsp. **Prog. 3** ■ Programm 3) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

**START TIME** und die Stundenanzeige blinken im Display.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

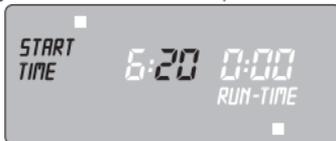


4.

4. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **6** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

**START TIME** und die Minutenanzeige blinken im Display.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

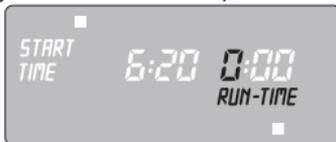


5.

5. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

**RUN TIME** und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display.

Prog. 1 2 3 4 5 6 special

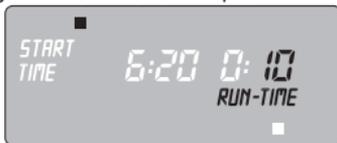


6.

6. Bewässerungsdauer-Stunden mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

**RUN TIME** und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display.

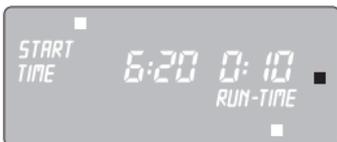
Prog. 1 2 3 4 5 6 special



7.

7. Bewässerungsdauer-Minuten mit der ▲-Taste einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

*Bewässerungs-Zyklus ■ 3<sup>rd</sup> blinkt im Display.*



3<sup>rd</sup>  
2<sup>nd</sup>

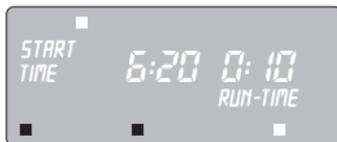
Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (a)

8. (a) Bewässerungs-Zyklus mit der ▲-Taste wählen (Bsp. ■ **2<sup>nd</sup>**) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. (2<sup>nd</sup>/3<sup>rd</sup>: Bewässerung jeden 2. Tag / 3. Tag)

*Das Display springt zurück zu Schritt 3 und der nächsthöhere Programmspeicherplatz blinkt.*

– oder –



3<sup>rd</sup>  
2<sup>nd</sup>

Mo Tu We Th Fr Sa Su

8. (b)

8. (b) Bewässerungs-Tage jeweils mit der ▲-Taste wählen (Bsp. ■ **Mo**, ■ **Fr** Montag und Freitag) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. ▲-Taste so oft drücken bis das ■ über **Su** verschwindet.

*Das Display springt zurück zu Schritt 3 und der nächsthöhere Programmspeicherplatz blinkt.*

→ **Wenn jeden Tag bewässert werden soll, jeden Tag nacheinander mit der O.K.-Taste bestätigen.**

Wenn das Programm auf dem Programm-Speicherplatz 6 erstellt wurde springt das Display in die Anzeige % **Run-Time / Prog. Off.**

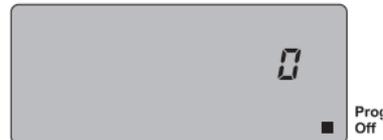
## Bewässerungsprogramme aktivieren:



programmierte Bewässerungsdauer



Bewässerungsprogramm deaktiviert



Damit die Bewässerungsprogramme ausgeführt werden, muss zur Aktivierung **% Run-Time** gewählt sein.

9. **Menu**-Taste 3-mal drücken (nicht notwendig, wenn zuvor das Programm auf dem Programm-Speicherplatz 6 erstellt wurde).
10. Gewünschte Prozentzahl (siehe **Budget-Funktion**) der programmierten Bewässerungsdauer mit der **▲**-Taste wählen (Bsp. **60 % Run-Time**) und mit der **O.K.**-Taste bestätigen. *Das Display springt in die **Normal-Anzeige**.*

Die Programmierung des Bewässerungscomputers ist nun abgeschlossen, d. h., das eingebaute Ventil öffnet / schließt vollautomatisch und bewässert somit zu den programmierten Zeitpunkten.

### Budget-Funktion (% Run-Time):

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10%-Schritten von 100% bis 10% reduziert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern. Z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer.

<b>10 - 100</b>	<b>% Run-Time</b> = Bewässerungsprogramm aktiv
<b>0</b>	<b>Prog. Off</b> = Bewässerungsprogramm inaktiv

**Hinweis:** Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten.

## **Bewässerungsprogramme lesen / ändern :**

Wenn auf einem der 6 Programm-Speicherplätze bereits ein Programm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

1. **Menu**-Taste 2-mal drücken.

*Der Programm-Speicherplatz 1 blinkt.*

2. **O.K.**-Taste drücken, um zum nächsten Programm-Schritt zu springen  
– oder –  
Programm-Daten mit der ▲-Taste ändern und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.

## **Manueller Betrieb:**

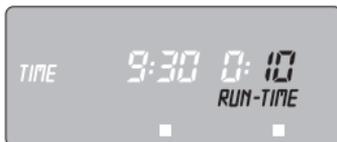
Das Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Startzeit, Bewässerungsdauer und Bewässerungstage) zu verändern.



1. **man. On/Off**-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).

**RUN TIME** und die *Bewässerungsdauer-Minuten* (werkseitig auf **30** Minuten eingestellt) blinken für 5 Sekunden im Display.

2.



2. Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit der ▲-Taste (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert werden (Bsp. **10** Minuten).

*Das Ventil wird geöffnet.*

3. **man. On/Off**-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.

*Das Ventil wird geschlossen.*

Die Manuelle Bewässerungsdauer kann nur bei aufgestecktem Steuerteil geändert werden.

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **man. On/Off**-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

**Beispiel:** Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 30 Min. Ein Programm, dessen **Startzeit (START TIME)** zwischen **9.00 und 9.30 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

## Reset:



Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ ▲-Taste und **O.K.**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

*Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.*

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

## Wichtige Hinweise:

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt.

Bei ineinandergreifenden Programmen und identischen Bewässerungstagen, hat die 1. Bewässerungs-Startzeit Priorität, andere Programme werden nicht ausgeführt.

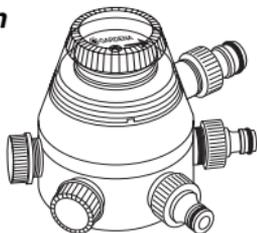
## Beispiel:

Programm PROG	Startzeit START TIME	Bewässerungsdauer RUN TIME	Bewässerungstage / Bewässerungszyklen									
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	2 <sup>nd</sup>	3 <sup>rd</sup>	
1	<b>4:00</b>	<b>0:40</b>	X	X								
2	<b>4:30</b>	<b>1:00</b>	X									

Am Montag wird das erste Programm ausgeführt, das 2. Programm setzt aus.

## 6. Automatischer Wasserverteiler (optional)

### *Funktion*



Durch Anschluss des **GARDENA Automatischen Wasserverteilers, Art.-Nr. 1198**, können mit dem Bewässerungscomputer C 1060 profi bis zu 6 Bewässerungsstränge angesteuert werden. Jeder der 6 Bewässerungsstränge kann nur einmal täglich angesteuert werden.

Ideal bei nicht ausreichender Wassermenge zum gleichzeitigen Betrieb mehrerer Bewässerungsstränge oder bei unterschiedlichem Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche. Erlaubt den aufeinanderfolgenden Betrieb aller Bewässerungsstränge.

### *Programmierung*

Ihr Bewässerungscomputer C 1060 profi ist mit Hilfe der **special**-Funktion in der Lage, die besonderen Anforderungen des Automatischen Wasserverteilers bei der Programmierung zu berücksichtigen.

### *special-Funktion*

Wenn zuvor bereits Programm-Daten eingegeben wurden, muss vor dem Einstellen der **special**-Funktion ein RESET durchgeführt werden.

→ ▲-Taste und **O.K.**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt halten.

Für eine sichere Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers ist es notwendig, dass zwischen den jeweils im Bewässerungscomputer eingegebenen Programmen mindestens 30 Min. Pause liegen.

Nachdem die **special**-Funktion mit der **O.K.**-Taste bestätigt und die Daten für das erste Programm eingegeben sind (siehe 5. Programmierung), werden alle nachfolgenden Programme automatisch vorprogrammiert.

Die Vorprogrammierung berücksichtigt die mindestens notwendigen 30-Min.-Pausen zwischen den Programmen, sowie eine minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.). Diese Bewässerungsdauer wird benötigt, damit der Automatische Wasserverteiler auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Bewässerungsstrang erhalten bleibt.

Die für das erste Bewässerungsprogramm eingegebenen Bewässerungstage gelten funktionsbedingt auch für alle anderen Bewässerungsprogramme.

### ***Fehlermeldung (ERROR)***

Die vom Gerät vorgenommene Vorprogrammierung der Bewässerungs-Startzeit und -dauer können Sie Ihren individuellen Anforderungen anpassen. Bei Nichtbeachtung obengenannter Pausenzeiten wird die Änderung nicht akzeptiert und im Display erscheint eine Fehlermeldung (**ERROR**).

Da besonders bei eng aufeinanderfolgenden Programmenden und -starts bei Änderung sehr leicht Überschneidungen auftreten können, ist zur Vermeidung einer Fehlermeldung die Durchführung eines RESET und die Neueingabe der Bewässerungsdaten zweckmäßig.



## On/Off-Prog.

Werden nach Bestätigung der **special**-Funktion die Bewässerungsprogramme deaktiviert (**Off Prog.**), so werden alle in dieser Zeit startenden Programme auf die minimale Bewässerungsdauer von 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.) gekürzt. Damit bleibt die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum entsprechenden Ausgang des Automatischen Wasserverteilers erhalten.

Durch die kurzzeitige Öffnung des Wasserdurchflusses werden die Ausgänge am Automatischen Wasserverteiler weitergeschaltet, so dass bei Wiederaktivierung der Bewässerungsprogramme (**% Run-Time**) die ursprüngliche Zuordnung der Ausgänge zum gewünschten Bewässerungsprogramm erhalten bleibt.

## **Bodenfeuchtesensor / Regensensor**

Bei Verwendung des Bewässerungscomputers C 1060 profi in Kombination mit dem Automatischen Wasserverteiler und dem **Bodenfeuchtesensor Art.-Nr. 1188** bzw. **Regensensor electronic Art.-Nr. 1189** beachten Sie bitte folgendes:

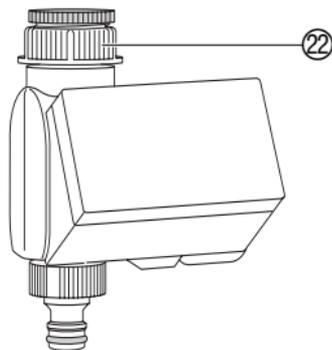
Wenn die **special**-Funktion aktiviert ist und der Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit, so wird eine laufende Bewässerung abgebrochen. Die Dauer nachfolgender Bewässerungen wird auf 30 Sek. (Anzeige: **1** Min.) gekürzt, bis der Bodenfeuchte-/Regensensor die Bewässerung wieder freigibt. Danach wird die ursprünglich eingegebene Bewässerungsdauer wieder ausgeführt.

Durch die gekürzte Bewässerung bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird gewährleistet, dass der Automatische Wasserverteiler

auf den nächsten Ausgang weiterschaltet und somit die korrekte Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang erhalten bleibt.

## 7. Reinigen

### **Schmutzsieb reinigen:**



Das Schmutzsieb sollte regelmäßig kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Schmutzsieb der Überwurfmutter ② entnehmen und reinigen.
3. Überwurfmutter ② des Bewässerungscomputers wieder von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).

## 8. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.

## Störung

### Keine Display-Anzeige

## Mögliche Ursache

Batterie leer.

## Abhilfe

→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen. Funktionsprüfung durch manuelle Bedienung (**man. On/Off**).

Temperatur am Display ist höher als 60 °C.

Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.

→ Funktionsprüfung durch manuelle Bedienung. (**man. On/Off**).

### Programme eingeben ist nicht möglich

Die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag wurden nicht vollständig eingegeben.

→ Uhrzeit und Wochentag eingeben (s. 5. Programmierung).

### Manuelle Öffnung über die man. On/Off-Taste ist nicht möglich

Schwache Batterie, **Batt.-**Anzeige blinkt.

→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.

Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf **0:00** gesetzt.

→ Manuelle Bewässerungs-dauer größer **0:00** einstellen (s. 5. Programmierung).

Wasserhahn geschlossen.

→ Wasserhahn öffnen.

### Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)

Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben.

→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.



<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)</b>	Programme deaktiviert ( <b>Prog. Off</b> ).	→ Programme aktivieren ( <b>% Run-Time</b> ).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Programmüberschneidung: (1. Bewässerungs-Startzeit hat Priorität).	→ Bewässerungsprogramm neu ohne Überschneidungen eingeben.
	Bodenfeuchte- bzw. Regensensor meldet ausreichend Feuchtigkeit.	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchte-/ Regensensor prüfen.
	<b>Batt.</b> -Anzeige blinkt, weil die Batterie fast leer ist.	→ Neue (Alkaline)-Batterie einsetzen.
<b>Bewässerungscomputer schließt nicht</b>	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 9. Außerbetriebnahme

---

**Überwintern/  
Lagern:**



1. **Menu**-Taste 3-mal drücken, **Prog. Off** ■ (**Run-Time 0%**) mit der **▲**-Taste wählen und mit der **O.K.**-Taste bestätigen.  
*Die Bewässerungsprogramme werden nicht ausgeführt.*
2. Bewässerungscomputer frostsicher an einem trockenem Ort lagern.

**Wichtig für Deutschland!** Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück oder entsorgen Sie die Batterien über Ihre kommunale Entsorgungsstelle. Die Batterie darf nur im entladenen Zustand entsorgt werden.

**Entsorgung:**  
(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ **Wichtig für Deutschland:** Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 10. Lieferbares Zubehör

---

Automatische Steuerung mit:	GARDENA Bodenfeuchtesensor	<b>Art.-Nr. 1188</b>
	GARDENA Regensensor electronic	<b>Art.-Nr. 1189</b>
	GARDENA Automatischer Wasserverteiler	<b>Art.-Nr. 1198</b>

## 11. Technische Daten

<b>Min./max. Betriebsdruck:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Minstdurchflussmenge:</b>	20 l/h
<b>Durchflussmedium:</b>	Klares Süßwasser
<b>Max. Medientemperatur:</b>	40 °C
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:</b>	Bis zu 6
<b>Bewässerungsdauer pro Programm:</b>	1 Min. bis 9 Std. 59 Min.
<b>Zu verwendende Batterie:</b>	1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
<b>Betriebsdauer der Batterie:</b>	ca. 1 Jahr

## 12. Service / Garantie

---

### *Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen*

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
  - Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift** 

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service** **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)**Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

123

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder  
(018 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich  
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A** in Österreich**(0 22 62) 7 45 45-36/-30**[kundendienst@gardena.at](mailto:kundendienst@gardena.at)**CH** in der Schweiz**0848 800 464**[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

### **D** *Produkthaftung*

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

### **H** *Termékfelelősség*

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékek által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

### **SLO** *Jamstvo za proizvode*

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **RUS** *Ответственность*

Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими приборами в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой частей, не являющихся продукцией GARDENA или не допустимых нами частей, или же ремонтом прибора в не GARDENA сервисе. Это правило действует также на запасные части и принадлежности.

### **CZ** Ručení za produkt

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkt nejsme odpovědní za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly tyto způsobeny neodbornou opravou, nebo pokud byly pro výměnu použity jiné díly než originální díly GARDENA nebo námi schválené díly, a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Totéž platí pro přídatná zařízení a příslušenství. ara peças adicionais e acessórios.

### **D** EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **H** EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **SLO** Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

### **RUS** Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.



## Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

Bezeichnung des Gerätes: A készülék megnevezése: Ime naprave: Название устройства:	Bewässerungscomputer Öntözőcomputer Računalnik za namakanje Клапан системы полива многорежимный	Typ: Típus: Típ: Тип:	C 1060 profi	Art.-Nr.: Cikkszám: Art. št.: Арт. №:	1815
Označení přístroje:	Zavlažovací počítač	Typ:		Č.výr:	
EU-Richtlinien: EU irányelvek: Smernice EU: Директивы ЕС: Směrnice ES:	2004/108/EC  93/68/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE jelzés bevezetési éve: Leto pridobitve CE-oznake: Год CE маркировки: Rok umístění značky CE:	1998		
Ulm, 17.07.1998 Ulm, 17.07.1998 Ulm, 17-07-1998 Ульм, 17.07.1998 Ulm, 17.07.1998	 Thomas Heini Technische Leitung Műszaki vezetés Tehnično vodstvo Руководитель технического отдела Technické vedení				

<b>PROG</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>So</b>	<b>2<sup>nd</sup></b>	<b>3<sup>rd</sup></b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>PROG</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>So</b>	<b>2<sup>nd</sup></b>	<b>3<sup>rd</sup></b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>PROG</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>So</b>	<b>2<sup>nd</sup></b>	<b>3<sup>rd</sup></b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>PROG</b>	<b>START TIME</b>	<b>RUN TIME</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>So</b>	<b>2<sup>nd</sup></b>	<b>3<sup>rd</sup></b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79, 10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1, București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska, Borschahivka  
Town, Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1815-27.960.06/0507  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com